



# DIE PRÜFUNGEN DES GOETHE-INSTITUTS

ፈተናታት ጉቴ-ኢንስቲት

## PRÜFUNGSORDNUNG

ስርዓተ-ፈተና

Stand: 1. September 2018

ናይ ዕለት 1.መስከረም 2018

Zertifiziert durch

አልተ



**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

# Prüfungsordnung des Goethe-Instituts e.V.

Stand: 1. September 2018

# ናይ ጉቴ-ኢንስቲትዩት ስርዓተ-ፈተና

መቐመጫ (ሕጋዊ): 01. መስከረም 2019

Die Prüfungen des Goethe-Instituts sind zum Nachweis von Sprachkenntnissen in Deutsch als Fremdsprache und Deutsch als Zweitsprache konzipiert und werden an den in § 2 dieser *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Bestimmungen durchgeführt und bewertet.

ፈተናታት ጉቴ-ኢንስቲትዩት ንዘለካ ኣፍልጦ፡ ኣብ ልዕሊ ቋንቋ ጀርመን ከም ናይ ወጻኢ-ቋንቋን ከምኡውን ከም ካልኣይ-ቋንቋን ዘረጋግጽ ኮይኑ፡ ብመሰረት ኣብ ዓንቀጽ 2 ናይ ስርዓተ-ፈተና ኣብ ኩሉ ክፍለ-ዓለማት ተጠቒሰን ዘለዎ ናይ ፈተና ማእከላት፡ ብሓደ ዓይነት መምሪሒታት ዝካየዱን ዝዕቀንን እዩ።

## § 1 Grundlagen der Prüfung

Diese *Prüfungsordnung* ist für alle unter § 3 genannten Prüfungen des Goethe-Instituts gültig. Es gilt die jeweils zum Zeitpunkt der Anmeldung aktuelle Fassung.

## ዓንቀጽ 1 መሰረታት ፈተና

እዚ ስርዓተ-ፈተና፡ ንኹሉ ኣብ ትሕቲ ዓንቀጽ-3 ተጠቒሶም ዘለዉ ፈተናታት ናይ ጉቴ-ኢንስቲትዩት ይምልከት። እቲ ኣብ እዋን ምዝገባ ኣብ ስራሕ ዘሎ እዋናዊ ሕጋዊ ድማ ተቐባልነት ይህልዎ።

Das Goethe-Institut publiziert zu jeder Prüfung einen *Modellsatz* sowie einen oder mehrere *Übungssätze*, die für alle Prüfungsinteressierten im Internet einsehbar und zugänglich sind. Gültig ist jeweils die zuletzt veröffentlichte Fassung.

ጉቴ-ኢንስቲትዩት ንኹሎም ግዳሳት ዝዓለመ፡ ንክፍለ-ወከፍ ፈተናታት ብኣብነት ዘንጸባርቑ ኣብነታውያን (ሞዴል) ፈተናታትን፡ ንልምምድ ዝዓለሙ ብርክት ዝበሉ ዕዮታትን ብመንገዲ ኢንተርኔት ብወግዒ ይዘርግሑ። እቲ ኣብ መወዳእታ ዝተዘርገሑ ድማ ወግዓዊ ተቐባልነት ይህልዎ።

In diesen *Modell-* bzw. *Übungssätzen* zu den einzelnen Prüfungen sind Aufbau, Inhalt und Bewertung verbindlich beschrieben.

ቅርጺ ትሕዝቶን ምሃብ ነጥብታትን ንክፍለ-ወከፍ ፈተናታት ዘንጸባርቑ ኣብነታትን(ሞዴል) መላመዲ ጽሑፋትን፡ ቀይዲ ብዝኾነ መንገዲ ተገሊጹም ይርከቡ።

Einzelheiten zu den Prüfungen sind den jeweiligen, in ihrer aktuellen Fassung im Internet veröffentlichten *Durchführungsbestimmungen* zu entnehmen. Diese Bestimmungen sind rechtsverbindlich.

ብቶም ኣብ ኢንተርኔት ዝተዘርግሑ ንትግባራ-መምርሒታት ዝሕብሩ እዋናዊያን ሓበሬታት፡ ንፈተናታት ዝምልከት ዝርዝራት ክርከብ ይኽእል። እዞም መምርሒታት ሕጋዊ ተፈላጥነት ኣለዎም።

Module, die einzeln oder in Kombination abgelegt werden können, werden im Folgenden ebenso Prüfung bzw. Prüfungsteile genannt. Details hierzu finden sich in den jeweiligen *Durchführungsbestimmungen*.

ብተናጸል ወይ ድማ ብልፍንቲ ክውሰዱ ዝኽእሉ ሞዴይልስ (ክፋላት)፡ ኣብ ቀጻሊ ፈተና ወይ ድማ ክፋላት-ፈተና ተባሂሎም ይጽዉዑ። ኣብ ናይ ክፍለ-ወከፍ ናይ ትግባራ-መምርሒታት ዝርዝራዊ ሓበሬታ ክርከብ ይከኣል።

Abhängig vom Prüfungsangebot und den Voraussetzungen am Prüfungszentrum können ausgewählte GOETHE-ZERTIFIKATE papierbasiert und/oder digital abgelegt werden. Prüfungsaufbau, Inhalt und Bewertung sind im Print- und Digitalformat identisch. Besondere Regelungen und Hinweise zu den digitalen Deutschprüfungen, die von den *Durchführungsbestimmungen* für papierbasierte Deutschprüfungen abweichen, sind im Anhang der jeweiligen *Durchführungsbestimmungen* beschrieben.

ድሕረ-ባይታን ቀረብ ፈተናታትን ናይ ፈተና-ማእከላት ኣብ ግምት ብምእታው፡ ንናይ ጉቴ-ምስክር ወረቐት ንምውናን ዝተመርጹ ፈተናታት፡ ብወረቐት ወይ ድማ ብዲጂታላዊ መልክዕ ክዕመሙ ይኽእሉ። ኣብ ብወረቐት ወይ ድማ ብዲጂታላዊ መልክዕ ዝዕመሙ ፈተናታት ዝህልዉ ናይ ፈተናታት ቅርጺ፡ ትሕዝቶን ምሃብ ነጥብታትን ሓደ ዓይነት እዮም። ንብዲጂታላዊ መልክዕ ዝዕመሙ ፈተናታት ኣመልኪቱ ካብቲ ብወረቐት ዝዕመሙ ፈተናታት ብፍሉይ ዝጥመት ሕግታትን ሓበሬታን ኣብ ነፍስ-ወከፍ ናይ ትግባራ-መምርሒታት ተገሊጹ ይርከብ።

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf sind Sonderregelungen möglich, sofern der spezifische Bedarf bereits bei der Anmeldung durch einen geeigneten Nachweis belegt wird.

Siehe hierzu die *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf (Personen mit Körperbehinderung)*.

**§ 2 Prüfungszentren des Goethe-Instituts**

Die Prüfungen des Goethe-Instituts werden durchgeführt von:

- Goethe-Instituten in Deutschland und im Ausland,
- Goethe-Zentren im Ausland
- sowie den Prüfungskooperationspartnern des Goethe-Instituts in Deutschland und im Ausland.

**§ 3 Teilnahmevoraussetzungen**

§ 3.1 Die Prüfungen des Goethe-Instituts können von allen Prüfungsinteressierten mit Ausnahme von § 3.3 bis § 3.4 unabhängig vom Erreichen eines Mindestalters und unabhängig vom Besitz der deutschen Staatsangehörigkeit abgelegt werden.

Es werden bezüglich des Alters der Prüfungsteilnehmenden folgende Empfehlungen gegeben:

Prüfungen für Jugendliche (ab 10 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

Prüfungen für Jugendliche (ab 12 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1

Prüfung für Jugendliche (ab 15 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT B2 (modular, ab 01.01.2019 an ausgewählten Prüfungszentren, ab 01.08.2019 weltweit)

ፍሉይ አገልግሎት ንዝጠልቡ ተፈተንቲ ክወሃብ ናይ ዘኸኸል ፍሉይ ሕግታት መታን ግብራዊ ክኸውን፡ ተፈተንቲ ነቲ ተደልዩ ዘሎ ፍሉይ አገልግሎት ከረጋግጽ ዘኸኸል ደጋፊ ሰነድ ኣብ እዋን ምዝገባ ፈተና ክቐርቡ ይግባእ። ንዝያዳ ሓበሬታ፡ ኣብቲ ንፍሉይ አገልግሎት ዝደልዩ (ኣካለ ስንኩላን) ሰፊሩ ዘሎ ተወሳኺ ሓበሬታ ምውካስ ይከኣል።

**ዓንቀጽ 2 ማእከላት ፈተና ጉቴ-ኢንስቲቲት**

ፈተናታት ጉቴ-ኢንስቲቲት በዘን ዝሰዕባ ማእከላት ይሰላሰል

- ኣብ ጀርመንን ወጻእን ዘለዎ ማእከላት ጉቴ-ኢንስቲቲት
- ማእከላት-ጉቴ ኣብ ወጻኢ
- ከምኡ ውን ኣብ ጀርመንን ወጻእን ብዘለዎ ናይ ጉቴ-ኢንስቲቲት ናይ ፈተና መሻርኽቲ

**ዓንቀጽ 3 ንተኸፋልነት ዝምልከት ቅድመኩነት**

ዓንቀጽ 3.1

በጀካ ካብ ዓንቀጽ 3.3 ክሳብ ዓንቀጽ 3.4 ሰፊሩ ዘሎ፡ ምህላው ናይ ጀርመን ዜግነትን ምብጻሕ ዓቕሙ-ኣዳምን ኣብ ግምት ዘየእተወ፡ ኩሉ ግዱስ ኣብ ፈተናታት ጉቴ-ኢንስቲቲት ክካፈል ይኸኣል።

ንዕድመ ናይ ተኸፋልቲ ኣመልኪቱ እዚ ዝሰዕብ መስርሕ ክህሉ ተመራጺ እዩ።

ንመንእሰያት ዝምልከት ፈተናታት (10 ዓመትን ልዕሊኡ ዝዕድሚኦም)

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

ንመንእሰያት ዝምልከት ፈተናታት (12 ዓመትን ልዕሊኡ ዝዕድሚኦም)

- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1

ንመንእሰያት ዝምልከት ፈተናታት (15 ዓመትን ልዕሊኡን ዝዕድሚኦም)

- GOETHE-ZERTIFIKAT B2 (ክፋላት (ምድዩልስ) ካብ 01.01.2019 ኣብ ፍሉያት ናይ ፈተና ማእከላት፡ ካብ 01.08.2019 ኣብ ኩሉ ክፍላተ-ዓለም)

Prüfungen für Erwachsene (ab 16 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2 (bis 31.07.2019)
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2 (modular, ab 01.01.2019 an ausgewählten Prüfungszentren, ab 01.08.2019 weltweit)
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1

ልዕሊ ዕድመ (ዓቕም-አዳም) ዝምልከት ፈተናታት (16 ዓመትን ልዕሊኡን ዝዕድሚኦም)

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2 (ክሳብ ዕለት 31.07.2019)
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2 (ክፋል ፈተናታት፡ ካብ 01.01.2019 ኣትሒዙ ኣብ ፉሉያት ናይ ፈተና ማእከላት፡ ካብ 01.08.2019 ድማ ኣብ ኩሉ ክፍላተ-ዓለም)
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1

Prüfung für Erwachsene (ab 18 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

ንዓቕም-አዳም ዝምልከት ፈተናታት (18 ዓመትን ልዕሊኡ ዝዕድሚኦም)

- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

Für Prüfungsteilnehmende, die vor Erreichen des empfohlenen Alters oder erheblich abweichend vom empfohlenen Alter die Prüfung ablegen, ist ein Einspruch gegen das Prüfungsergebnis aus Altersgründen z. B. wegen nicht altersgerechter Themen der Prüfung o. Ä. ausgeschlossen. Die Prüfungsteilnahme ist weder an den Besuch eines bestimmten Sprachkurses noch an den Erwerb eines Zertifikats auf einer darunterliegenden Stufe gebunden.

ተፈተንቲ፡ ካብቲ ንናይ ተኸፊልቲ ዕድመ ኣመልኪቱ ተሓቢሩ ዘሎ ዝትሕት ወይ ፍጹም ዘየራኹብ ዕድመ ሃልዮም ፈተና ምስዝካፈሉ፡ ጎኒ ጎኒ እዚ ክስተት ድማ ስዒቦም ጉዳይ ዕድመ ከም ምኽንያት ተጠቂሞም፡ ንኣብነት ኣብ ፈተና ዝቐረበ ኣርእስትታት ምስ ዕድሜኤም ዘየዳረግ ኮይኑ፡ ካብዚ ተበጊሶም ድማ ንውጽኢት ፈተና ኣመልኪቶም ተቓውሞ ክቐርቡ ዝኾነ ይኹን ተኸእሎ የለን። ተኸፋልነት ኣብ ፈተና፡ ኣብ ሓደ ውስኑ ዝኾነ ናይ-ቋንቋ ትምህርቲ ብምክፋልን ወይ ድማ ንሓደ ኣብ ትሕት ዝበለ ደረጃ ዘሎ ምስክር ወረቐት ንምውናን ዝተሓጸረ ኣይኮነን።

§ 3.2 Personen, die eine Prüfung bzw. einen Prüfungsteil oder ein Modul nicht bestanden haben, sind bis zum Ablauf der vom jeweils zuständigen Prüfungszentrum für einen wiederholten Prüfungstermin bestimmten Fristen von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen (vgl. § 15).

**ንኡስ ዓንቀጽ 3.2**

ተኸፊልቲ፡ ኣብ ሓደ ፈተና፡ ክፋል ናይ ፈተና ወይ ድማ ኣብ ሓደ ሞዳይል እንድሕር ዘይሓለፉ፡ ኣብ ውሽጢ ናይ ነፍሰወክፍ ናይ ፈተና-ማእከላት ንድግማ ዝተሓዘኑ ናይ ግዜ ገደብ ክሳብ ዝሓልፍ ካብ ተኸፋልነት ግሉላት እዮም።

§ 3.3 Personen, die Zeugnisse des Goethe-Instituts gefälscht haben oder ein gefälschtes Zeugnis vorlegen, sind für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kenntniserlangung des Goethe-Instituts von der Fälschung von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen. Diese Sperrfrist von einem (1) Jahr gilt weltweit für die Prüfungsteilnahme sowohl an Goethe-Instituten als auch bei Prüfungscooperationspartnern des Goethe-Instituts.

**ንኡስ ዓንቀጽ 3.3**

ኩሎም ናይ ጉጉ-ኢንስቲቲት ምስክር ወረቐት ዝሰርሑ ወይ ስሪሑም ዘቐረቡ፡ እዚ ክስተት ብጉጉ-ኢንስቲቲት ካብ ዝተፈልጠሉ ኣትሒዙ ንሓደ (1) ዓመት ካብ ዝኾነ ተኸፋልነት ፈተናታት እጉዳት እዮም። እዚ ናይ ሓደ ዓመት (1) እገዳ፡ ኣብ ኩሉን ጉጉ-ኢንስቲቲታትን ናይ ፈተና መሻርኹትን ዝኾና ማእከላት ተፈጻምነት ይህልዎ።

§ 3.4 Personen, die von der Prüfung gemäß § 11.1 und/oder § 11.2 ausgeschlossen worden sind, sind bis zum Ablauf der in § 11 geregelten Sperrfristen von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen.

**ንኡስ ዓንቀጽ 3.4**

ብመሰረት ንኡስ ዓንቀጽ 11.1ን ንኡስ ዓንቀጽ 11.2ን ወይ ንኡስ ዓንቀጽ 11.2 ንበይኑ፡ ካብ ናይ ፈተና ተኸፋልነት ዝተገለሉ ኩሎም፡ ክሳብ ኣብ ዓንቀጽ 11 ተደንጊጉ ዘሎ ናይ እገዳ ናይ ግዜ ገደብ ዝሓልፍ ካብ ናይ ፈተና ተኸፋልነት ግሉላት እዮም።

§ 4 Anmeldung

§ 4.1 Vor Anmeldung zur Prüfung erhalten die Prüfungsin-
teressierten ausreichend Möglichkeiten, sich am Prüfungs-
zentrum oder via Internet über die Prüfungsanforderungen,
die Prüfungsordnung und Durchführungsbestimmungen und
über die anschließende Mitteilung der Prüfungsergebnisse
zu informieren. Prüfungsordnung und Durchführungsbest-
immungen sind in ihrer jeweils aktuellen Fassung im Inter-
net zugänglich. Mit der Anmeldung bestätigen die Prüfungs-
teilnehmenden bzw. die gesetzlichen Vertreter, dass sie die
jeweils geltende Prüfungsordnung und Durchführungsbe-
stimmungen zur Kenntnis genommen haben und anerken-
nen.

Nähere Information zu den Anmeldeöglichkeiten enthält
das Anmeldeformular bzw. die Prüfungsbeschreibung im In-
ternet. Die Anmeldeformulare erhalten die Prüfungsinteres-
sierten beim örtlichen Prüfungszentrum oder via Internet.
Bei beschränkt geschäftsfähigen Minderjährigen ist die Ein-
willigung des gesetzlichen Vertreters erforderlich.

§ 4.2 Soweit die jeweilige Anmeldeöglichkeit besteht,
kann das ausgefüllte Anmeldeformular per Post, Fax oder
E-Mail an das jeweils zuständige Prüfungszentrum zurück-
gesendet werden. Für die Anmeldung, den Vertragsschluss
und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die Allgemei-
nen Geschäftsbedingungen des Goethe-Instituts e.V.. Auf
diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.
Für den Fall, dass die Anmeldung bzw. Durchführung der
Prüfung über einen PrüfungsKooperationspartner erfolgt,
gelten ergänzend die Allgemeinen Geschäftsbedingungen
des PrüfungsKooperationspartners. Auf diese wird bei der
Anmeldung ausdrücklich hingewiesen. Die Angabe der kon-
kreten Uhrzeit wird den Prüfungsinteressenten ca. fünf (5)
Tage vor dem Prüfungstermin in Textform mitgeteilt.

§ 4.3 Soweit diese Anmeldeöglichkeit besteht, kann die
Anmeldung online unter www.goethe.de bzw. gegebenen-
falls über die Website des jeweiligen Prüfungszentrums er-
folgen. Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die
Vertragsabwicklung gelten vorrangig die Allgemeinen Ge-
schäftsbedingungen des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird
bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

ዓንቀጽ 4 ምዝገብ

ቅድሚያ ምዝገባ ንፈተና፡ ኩሎም ግዴታት ብዛዕባ ጠለባት-ፈተና፡ ስርዓተ-ፈተና፡ ናይ
ፈተና ናይ ትግባራ-መምርሒታት፣ ኣብ መወዳእታ ድማ ብዛዕባ ውጽኢት ፈተና
ዝምልከት ሓበሬታት፣ ኣብ ማእከላት-ፈተናን ብመንገዲ መርቡብ ኢንተርኔት ክረከብ
ይኽእል። ንስርዓተ-ፈተናን ንናይ ፈተና ናይ ትግባራ-መምርሒታት ዝምልከት ለዋናዊ
ሓበሬታ ፣ ብመንገዲ መርቡብ ኢንተርኔት ክረከብ ይከኣል። ተፈተንቲ ብዛዕባ ስርዓተ-
ፈተናን ናይ ፈተና ናይ ትግባራ-መምርሒታት፣ ዝምልከት ሓበሬታ፣ ኣፍልጦ
ከምዝሃብዎን ከምእትቐበልዎን ድማ ምስ ምምዝጋብ ንፈተና ከምዘረጋገጹ ይቐጽር።

እቶም ኣብ መርቡብ ኢንተርኔት ሰፊሮም ዘለዎ ናይ ምዝገባ ፎርምን ንፈተና ዝምልከት
መግለጺታትን፡ ዝያዳ ዝርዝራዊ ሓበሬታ ሓቕፎም ይርከቡ። ኩሎም ጉዳታት፡
ብመንገዲ ናይ ፈተና-ማእከላትን መርቡብ ኢንተርኔትን ናይ ምዝገባ-ፍርም ክረኽቡ
ይኽእሉ። ኣብ ከምዚ ዓይነት መስርሕ ክዋሰኑ፡ ገድብ ዘለዎም ትሕተ-ዕደመ፣ ፍቓድ ናይ
ሕጋዊ ወኪሎም ከምዘድሊ ክፍለጥ ይግባእ።

ንኡስ ዓንቀጽ 4.2

ኣብ ባይታ ዘሎ ኩነታት ዘፍቅድ ምስዝኸውን፡ ዝተመልእ ናይ ምዝገባ ፎርም፡ ብመንገዲ
ፖስት-አፊስ፡ ፋክስ ወይ ኢ-መይል ናብ ዝምልከቶም ናይ ፈተና ማእከላት ክለእኹ
ይኽእል። ንምዝገባ፡ ተፍጻምነት-ውዕልን፡ ንመስርሕ ውዕል ዝምልከት- ብናይ ጉጥ-
ኢንስቲቲት ወግዓዊ ትካላዊ-መምሪሒታት ይምእዘዝ። ኣብ ናይ ምዝገባ ግዜ፡ ነዚ ኣብ
ላዕሊ ተጠቒሱ ዘሎ ዝምልከት ሓበሬታ ብንጹር ይንገር። ምዝገባን መስርሕ ፈተናን ኣብ
ናይ ፈተና መሻርኽቲ ማእከላት ምስ ዝፍጸም ድማ፡ ኣብ ልዕሊ ቲ ኣብ ላዕሊ ተጠቒሱ
ዘሎ፣ ብተወሳኺ ኣብተን ዝምልከተን ናይ ፈተና መሻርኽቲ ማእከላት ዝስረሓሉ ናይ
ስራሕ-መምርሒ ቀያዲ ከምዝኾነ ኣብቲ ናይ ምዝገባ ግዜ ብንጹር ይሕበር። ንኹሎም
ተኸፊልቲ ፈተና፡ ንሰዓታት ፈተና ኣመልኪቱ ኣስታት ሓመሽተ (5) መዓልታት ቅድሚቲ
ናይ ፈተና ቆጶራ ንጹር ዝኾነ ሓበሬታ ብጽሑፍ ይሕበር።

ንኡስ ዓንቀጽ 4.3

ኣብ ባይታ ዘሎ ተኸእሎታት ምስ ዘፍቅድ ድማ፡ ምዝገባ ብመንገዲ WWW.GOE-
THE.DE ወይ ብመንገዲ መርቡብ ማለት ዌብ-ሳይት ናይ ነፍስወከፍ ናይ ፈተና-
ማእከላት ክሰላሰል ይኽእል። ንምዝገባ፡ ተፍጻምነት-ውዕል፡ መስርሕ ውዕል ዝምልከት
መስርሕ ድማ ብቐጻምነት ብናይ ጉጥ-ኢንስቲቲት ወግዓዊ ዝኾነ ትካላዊ መምሪሒታት
ይምእዘዝ። ነዚ ኣብ ላዕሊ ተጠቒሱ ዘሎ ሓበሬታ ኣመልኪቱ፣ ኣብ ግዜ ምዝገባ
ብንጹር ከምዝንገር ይፍለጥ።

§ 4.4 Soweit diese Anmeldemöglichkeit besteht, kann die Anmeldung persönlich beim örtlichen Prüfungszentrum erfolgen. Für den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

**§ 5 Termine**

Das jeweilige Prüfungszentrum bestimmt die Anmeldefrist sowie Ort und Zeit der Prüfung. Bei nicht modular ablegbaren Prüfungen werden mündlicher und schriftlicher Prüfungsteil in der Regel innerhalb eines Zeitraums von 14 Tagen durchgeführt. Die aktuellen Prüfungstermine und Anmeldefristen finden sich auf den Anmeldeformularen bzw. bei der Prüfungsbeschreibung im Internet.

**§ 6 Prüfungsgebühr und Gebührenerstattung**

§ 6.1 Die Gebühr richtet sich nach der jeweils gültigen lokalen Gebührenordnung und wird auf dem Anmeldeformular bzw. bei der Prüfungsbeschreibung im Internet ausgewiesen. Die Prüfung kann nicht begonnen werden, sofern die vereinbarten Zahlungstermine nicht eingehalten wurden.

§ 6.2 Gilt eine Prüfung aus Krankheitsgründen als nicht abgelegt (vgl. § 12), wird die Prüfungsgebühr für den nächsten Prüfungstermin gutgeschrieben. Das jeweils zuständige Prüfungszentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungsgebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungsgebühr für die Umbuchung. Dem/Der Prüfungsteilnehmenden bleibt der Nachweis vorbehalten, dass ein Schaden überhaupt nicht entstanden oder wesentlich niedriger als die Pauschale ist.

§ 6.3 Wird einem Einspruch stattgegeben (vgl. § 20), so gilt die Prüfung als nicht abgelegt und die Prüfungsgebühr wird vom Prüfungszentrum gutgeschrieben oder erstattet.

§ 6.4 Wird ein/-e Teilnehmende/-r von der Prüfung ausgeschlossen (vgl. § 11), wird die Prüfungsgebühr nicht zurück-erstattet.

**ንኡስ ዓንቀጽ 4.4**

አብ ባይታ ዘሎ ተኸእሎታት ምስ ዘፍቅድ፡ ኣብ ቦታኻ ናብ ዘሎ ናይ ፈተና ማእከላት ብአካል ብምኻድ ምዝገባ ክካየድ ይከኣል። ንምዝገባ፡ ተፍጻምነት-ውዕል፡ መስርሕ ውዕል ዝምልከት መስርሕ ድማ፡ ብቐዳምነት ብናይ ጉጭ-ኢንሲቲቲት ወግዓዊ ዝኾነ ትካላዊ መምሪሒታት ይምእዘዝ። ነዚ ኣብ ላዕሊ ተጠቒሱ ዘሎ ሓበሬታ ኣመልኪቱ፡ ኣብ ግዜ ምዝገባ ብንጹር ከምዝገበር ይፍለጥ።

**ዓንቀጽ 5 ቆጻራታት**

ነፍስወከፍ ናይ ፈተና-ማእከል፡ ንናይ ምዝገባ ናይ ግዜ ገደብ፡ ንፈተና ዝግበረሉ ቦታን ግዜን ዝምልከት ባዕሉ ይውሰን። ብኸፋላት ዝዕመሙ ፈተናታት ንዘይኮኑ ናይ ቃልን ጽሑፍን ክፋላት ፈተናታት፡ ከም ንቡር ኣብ ውሽጢ ናይ 14 መዓልታት ናይ ግዜ መቐን ይሰላሰሉ። ንፈተናታት ዝካየዱሉ መዓልታትን (ቁጻራታትን) ንናይ ምዝገባ ናይ ግዜ ገደብን ዝምልከት እዋናዊ ሓበሬታ፡ ወይ ብመንገዱ እቲ ኣብ ውሽጢ ቲ ናይ ምዝገባ-ፍርም ሰፊሩ ዘሎ ሓበሬታ ወይ ድማ ኣብ መርበብ ኢንተርነት ንዓይነታት ፈተና ዝገልጽ ሰፊሩ ዘሎ ጽሑፍ ክረከብ ይከኣል።

**ዓንቀጽ 6 ናይ ፈተና ክፍሊት ተመላስን**

**ዓንቀጽ 6.1**

ንፈተና ዝሕተት ክፍሊት፡ ቦቲ ኣብ ነፍስወከፍ ቦታ ዘሎ ንክፍሊት ዝምልከት መምሪሒታት ዝውሰን ኮይኑ፡ ኣብ ውሽጢ ቲ ናይ ምዝገባ-ፍርምን ወይ ድማ ካብ ኣብ ኢንተርነት ሰፊሩ ዘሎ ንፈተናታት ዝምልከት ሓበሬታ ክርከብ ይከኣል። ንኸፍሊት ኣመልኪቱ ተሓቢሩ ዘሎ ናይ ግዜ ገደን ክሳብ ዝይተሓለወ፡ ፈተና ክጅመር ኣይከኣልን እዩ።

**ንኡስ ዓንቀጽ 6.2**

ተኸፋልነት ኣብ ፈተና ብሰንኪ ሕማም ምስ ዝቋረጸ፡ ዓንቀጽ 12 ኣነጻጽር) ኣቐዳሙ ዝተከፍለ ክፍሊት ናብቲ ሲዒቡ ዝመጽእ ፈተና ይሰጋገር። ነፍስወከፍ ዝምልከተን ናይ ፈተና-ማእከላት ድማ፡ ንመስርሕ ምስግጋር ዝዓለመ ወጻኢታት ክሳብ 25% ካብቲ ንፈተና ዝሕተት ክፍሊት ክሓታ ሓላፍነት ኣለወን። ተፈተንቲ ከም ሳዕቤኑ ዝወረደ ክሳራ ከምዘየለ ወይ ዝወረደ ክሳራ ካብቲ ዝሕተት ክፍሊት ኣዝዩ ዝወሓደ ከምዝኾነ ናይ ምርግጋጽ መሰል ዝተሓለወ እዩ።

**ንኡስ ዓንቀጽ 6.3**

ዝቐረበ ተቓውሞ ቅቡል ምስ ዝኸውን( ዓንቀጽ 20 ኣነጻጽር)፡ ተፈታናይ ኣብ ፈተና ከምይተኸፈለ ተጠሚቱ፡ ክፍሊት ንዝሰዕበ ፈተና ንኸውዕል ይሰጋገር ወይ ድማ ተመላሲ ይኸውን።

**ንኡስ ዓንቀጽ 6.4**

ተፈታናይ /ተፈታኒት ካብቲ ክካየድ ዝተሓሰበ ፈተና ምስ ዝእንድ፡ ክፍሊት ፈተና ተመላሲ ኣይከውንን።

**§ 7 Prüfungsmaterialien**

Die Prüfungsmaterialien (im Print- und Digitalformat) werden ausschließlich in der Prüfung und nur in der Form verwendet, in der sie von der Zentrale des Goethe-Instituts ausgegeben werden. Die Prüfungstexte werden weder in ihrem Wortlaut noch in ihrer Anordnung verändert; angenommen von dieser Bestimmung ist die Korrektur technischer Fehler oder Mängel.

**§ 8 Ausschluss der Öffentlichkeit**

Die Prüfungen sind nicht öffentlich.

Ausschließlich Vertreter des Goethe-Instituts sind aus Gründen der Qualitätssicherung (vgl. § 26) berechtigt, auch unangemeldet den Prüfungen beizuwohnen. Sie dürfen jedoch nicht in das Prüfungsgeschehen eingreifen.

Eine solche Hospitation ist im *Protokoll über die Durchführung der Prüfung* unter Angabe des Zeitraums zu dokumentieren.

**§ 9 Ausweispflicht**

Das Prüfungszentrum ist verpflichtet, die Identität der Prüfungsteilnehmenden zweifelsfrei festzustellen. Diese weisen sich vor Prüfungsbeginn und gegebenenfalls zu jedem beliebigen Zeitpunkt während des Prüfungsablaufs mit einem offiziellen Bilddokument aus. Das Prüfungszentrum hat das Recht, über die Art des Bilddokuments zu entscheiden und weitere Maßnahmen zur Klärung der Identität durchzuführen. Welche Dokumente akzeptiert werden und welche weiteren Maßnahmen zur Identitätsfeststellung vorgenommen werden können, wird dem/der Prüfungsteilnehmenden zusammen mit der Entscheidung über die Teilnahme (§§ 3, 4) mitgeteilt.

**§ 10 Aufsicht**

Durch mindestens eine qualifizierte Aufsichtsperson wird sichergestellt, dass die Prüfungen ordnungsgemäß durchgeführt werden. Die Prüfungsteilnehmenden dürfen während der laufenden Prüfung den Prüfungsraum nur einzeln verlassen. Dies wird im *Protokoll über die Durchführung der Prüfung* unter Angabe des konkreten Zeitraums vermerkt. Teilnehmende, die die Prüfung vorzeitig beenden, dürfen den Prüfungsraum während der Prüfung nicht mehr betreten.

**ዓንቀጽ 7 ናውቲ-ፈተና**

ኩሉ ናውቲ ፈተና (ሕትመትን ብዲጂታላዊ መልክዕን) በቲ ብማእከላይ ቦታ ጉቴ-ኢንስቲቲት ክዕደል ከሎ ዝህልዎ ቅርጽን ዓይነትን ጥራይ ኣብ ግዜ ፈተና ተጠቃምነት ይህልዎ። ብጀካ ንቴክኒካዊ ጌጋን ጉድለትን ዝግበር ምትዕርራይ፡ ኣብ ልዕሊ'ቲ ናይ ፈተና ጽሑፋት ኣመልኪቱ ንነፍስወከፍ ቃላት ይኹን ሒዞም ዘለዉ መስርዕ ዝዓለሙ ዝኾነ ይኹን ለውጢ ክግበር ፍቕድ ኣይኮነን።

**ዓንቀጽ 8 ንግዝቢ ክፋት ዘይኮነ**

ፈተናታት ብጀካ ንዝምልከቶም ንኻልእ ክፋት ኣይኮነን (ቅሉዕ ኣይኮነን)።

ደረጃ ብቐዓት ንምሕላው ካብ ዝብል ምኽንያት፡ ዋላ'ውን ኣቐዲሙ ከይተሓበረ፡ ወክልቲ ጉቴ-ኢንስቲቲት ኣብ ግዜ ፈተና ህላውነቶም ከረጋግጹ ይኸእሉ እዮም። እዚ ኣብ ቦትኡ ሃልዮ ግን፡ እዞም ተጠቐሶም ዘለዉ ወክልቲ፡ ኣብ መስርሕ ፈተና ዝኾነ ምትእትታው ክገብሩ ፍቕድ ኣይኮነን።

**ዓንቀጽ 9 ምርግጋጽ መንነት**

እቲ ማእከል-ፈተና፡ መንነት ተፈተንቲ ብዘይወላውል መንገዲ ናይ ምርግጋጽ ግዴታ ኣለዎ። ተፈተንቲ፡ ቅድሚ ፈተና ምጀማሩን ፈተና ኣብ ዝሰለጠሉ ህሞትን ከይተረፈ ኣብ ዝኾነ ግዜ ብስእሊ ዝተደገፈ ሕጋዊ ሰነዳት ኣቢሎም መንነቶም ከረጋግጹ ይግባእ። እቲ ናይ ፈተና-ማእከል ዓይነት ናይቲ ብስእሊ ዝተደገፈ ሰነድ ንምርግጋጽ ካልእ መንነት ንምርግጋጽ ክውስደ ናይ ዝኸእል ተወሳኺ ስጉምታት ናይ ምውሳድ መሰሉ ዝተሓለወ እዮ። ተቐባልነት ዘለዎም ዓይነት ሰነዳትን፡ ካልእ ንመንነት ተፈተንቲ ንምርግጋጽ ክውስዱ ዝኸእሉ ተወሳኺ መስርሓት ዝምልከት፡ ተፈተንቲ ኣብቲ ፈተና ንኸካፈሉ ዝኸእል ውሳኔ (ንኡስ ዓንቀጽ 3,4) ዝወሃቡሉ ግዜ ይሕበርም።

**ዓንቀጽ 10 ቁጽጽር**

መስርሕ ፈተና ቅጥዕታት ተኸቲሉ መታን ክሰላስል፡ ብውሑዱ ብሓደ ብቐዓቱ ዝተረጋገጸ ተቐጻጻሪይ ይእሉ። ተፈተንቲ ኣብ እዋን ፈተና ካብቲ ናይ ፈተና ቦታ ብብሓደ ጥራይ እዮም ክእለዩ ዝኸእሉ። ነዚ ክስተት ኣመልኪቱ ድማ፡ ርጉጽ ዝኾነ ሰዓታት ብምስፋር፡ ኣብ ውሽጢ'ቲ ፕሮቶኮል ናይ ፈተና መስርሕ ዝብል ሰነድ ይምዘገብ። ቅድሚ እቲ ንፈተና ዝተሞህበ ግዜ ፈተና ዝውድኡ ተፈተንቲ፡ ኣብቲ ናይ ፈተና ክፍሊ ተመሊሶም ክእትዉ ኣይፍቀድን።

Die Aufsichtsperson gibt während der Prüfung die nötigen organisatorischen Hinweise und stellt sicher, dass die Teilnehmenden selbstständig und nur mit den erlaubten Arbeitsmitteln (vgl. auch § 11) arbeiten. Die Aufsichtsperson ist nur zur Beantwortung von Fragen zur Durchführung der Prüfung befugt. Fragen zu Prüfungsinhalten dürfen von ihm/ihr weder beantwortet noch kommentiert werden.

**§ 11 Ausschluss von der Prüfung**

§ 11.1 Von der Prüfung wird ausgeschlossen, wer in Zusammenhang mit der Prüfung täuscht, unerlaubte Hilfsmittel mitführt, verwendet oder sie anderen gewährt oder sonst durch sein Verhalten den ordnungsgemäßen Ablauf der Prüfung stört. In diesem Fall werden die Prüfungsleistungen nicht bewertet. Als unerlaubte Hilfsmittel gelten fachliche Unterlagen, die weder zum Prüfungsmaterial gehören noch in den *Durchführungsbestimmungen* vorgesehen sind (z. B. Wörterbücher, Grammatiken, vorbereitete Konzeptpapiere o. Ä.). Technische Hilfsmittel, wie Mobiltelefon, Minicomputer oder andere zur Aufzeichnung oder Wiedergabe geeignete Geräte, dürfen weder in den Vorbereitungsraum noch in den Prüfungsraum mitgenommen werden.

Das Prüfungszentrum hat das Recht, die Einhaltung der oben genannten Bestimmungen zu überprüfen bzw. durchzusetzen. Zuwiderhandlungen führen zum Prüfungsausschluss. Bereits der Versuch von Prüfungsteilnehmenden, vertrauliche Prüfungsinhalte Dritten zugänglich zu machen, führt zum Ausschluss von der Prüfung.

Wird ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r aus einem der in diesem Paragraphen genannten Gründe von der Prüfung ausgeschlossen, kann die Prüfung frühestens nach drei Monaten ab dem Tag des Prüfungsausschlusses wiederholt werden.

ተቆጻጻሪይ ንመስርሕ ፈተና አመልካቱ መምርሒታት ምስሃብ፡ ኩሎም ተፈተንቲ ነብሎም ኪኢሎም ንፈተና ፍቕድ ብዝገኙ መሳርሒታት ጥራይ ስርሖም ይዓሙ ከምዘለዉ የረጋግጽ። ተቆጻጻሪይ ንመስርሕ ፈተና ዝምልከት ሕዮታት ጥራይ ናይ ምምላስ ስልጣን ይህልዎ። ተቆጻጻሪይ፡ ንትሕዝቶ ፈተና ዝምልከት ሕዮታት ከምልሰን ርእይቶ ክህበሉን ፍቕድ አይኮነን።

**ዓንቅጽ 11 ምእጋድ ካብ ፈተና**

**ንኡስ ዓንቅጽ 11.1**

ምስ ፈተና ተታሓሒዙ ዘይቅኑዕ ሓበሬታ ዝህብ፡ ፍቕድ ዘይኮነ ሓገዝቲ መሳሪሒታት ሒዙ ዝመጽእን ንኻልኦት ዝህብን፡ ካልእ ብሰንኪ ተግባራቱ መስርሕ ፈተና ዝዕንቅፍ፡ ካብ ተኻፋልነት ፈተና ይእገድ። ከም ሳዕቤን ናይ'ዚ ድማ፡ ነቲ ፈተና ዝገልጽ ዝገኘ ናይ ፈተና ነጥቢ አይወሃብን። እዞም ዝስዕቡ ማለት፡ ምስ ዓውዲ ትምህርቲ ዝተአሳሰሩ ጽሑፋት፡ ምስ ናውቲ ፈተናን ናይ ፈተና ናይ ትግባራ-መምርሒታት ተአሳሲሮም ዘይጥመቱ (ንኡብነት መዝገብ-ቃላት፡ ስዋሰው፡ ድልዋት ዝገኙ አምራዊ ጽሑፋት..ካልኦትን) ኩሎም ዘይፋቑዳት ሓገዝቲ-መሳሪሒታት ተባሂሎም ይጽውዑ። እዞም ዝስዕቡ ባእታት ማለት፡ ተኪኒካዊ ደገፍቲ-መሳሪሒታት፡ ከም ሞባይል፡ አዚዩ ንእሽቶ ኮምፒተር፡ ድምጺ ዝመልእን ዘቃልሕን መሳርሒ፡ ኣብ ንምቅርራብን ንፈተና ኢሉ ዝተሓዘለ ቦታ ሒዝካ ምእታው አይፍቀድን። እቲ ማእከል-ፈተና፡ ተማእዘዝነትን ተግባራውነትን ዝዚ ኣብ ላዕሊ ተጠቒሱ ዘሎ መምሪሒታት ናይ ምርጫ መሰል ኣለዎ። ዝዚ ዝጥሕስ ኩሉ ተግባራት፡ እገዳ ካብ ተኻፋልነት ፈተና የስዕብ። ምስጢራት ትሕዝቶ ፈተና ንዘይምልከቶ ሳልሳይ ኣካል ዘተሓላለፈ ተፈታናይ፡ ምእጋድ ካብ ናይ ፈተና ተኻፋልነት የስዕብ።

ብሰንኪ እዞም ኣብ ላዕሊ ተጠቒሶም ዘለዉ ዓንቅጻት ካብ ፈተና ዝተአገደ ተፈታናይ፡ ቀልጢፉ እንተተባህለ ካብታ ዝተአገደላ ዕለት ኣትሒዙ ዝሕሰብ ድኻሪ ሰለስተ ወርሒ ፈተና ክደግም ይኻእል።



§ 11.2 Täuscht oder versucht ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r in Zusammenhang mit der Prüfung über ihre/seine Identität zu täuschen, so werden diese/-r und alle an der Identitätstäuschung beteiligten Personen von der Prüfung ausgeschlossen.

Erfolgt der Ausschluss, so verhängt das Goethe-Institut, nach Abwägung aller Umstände des Einzelfalls, für die an der Identitätstäuschung beteiligten Personen eine Sperrung von einem (1) Jahr zur Ablegung von Prüfungen im Rahmen des Prüfungsportfolios des Goethe-Instituts weltweit (vgl. § 3). Zu diesem Zweck (Kontrolle der Einhaltung einer verhängten Prüfungssperre) werden bestimmte personenbezogene Datenkategorien des/der Gesperrten, nämlich Name, Vorname, Geburtsdatum, Geburtsort, Sperrungszeitraum, Meldung durch Prüfungszentrum, an die Prüfungszentren des Goethe-Instituts (siehe dazu § 2) weltweit weitergegeben und dort dazu verarbeitet. Siehe auch § 15.

Die vorigen beiden Absätze finden entsprechende Anwendung, wenn der/die Prüfungsteilnehmende zur Erlangung der Prüfung einer an der Prüfung direkt oder indirekt beteiligten Person unrechtmäßige Zahlungen oder andere unrechtmäßige Vorteile für das Bestehen der Prüfung anbietet, verspricht oder gewährt (Antikorruptionsklausel).

§ 11.3 Stellt sich nach Beendigung der Prüfung heraus, dass Tatbestände für einen Ausschluss gemäß § 11.1 und/oder § 11.2 gegeben sind, so ist die Prüfungskommission (vgl. § 16) berechtigt, die Prüfung als *nicht bestanden* zu bewerten und das ggf. ausgestellte Zertifikat zurückzufordern. Die Prüfungskommission muss den/die Betroffene/-n anhören, bevor sie eine Entscheidung trifft. In Zweifelsfällen wird die Zentrale des Goethe-Instituts verständigt und um Entscheidung gebeten. Es gelten die in § 11.1 bzw. § 11.2 genannten Sperrfristen.

**ንኡስ ዓንቀጽ 11.2**

ንመንገቱ/ንመንገታ ዝምልከት ዘይቅኑዕ ሓበሬታ ዝህብን ወይ ከህብ ዝፍትን ተፈታናይን ኣብቲ መስርሕ ዝተኻፈሉን ኩሎም፡ ካብ ተኻፋልነት ፈተና ይእገዱ። እገዳ ኣብ ግብረ ምስዝውዕል፡ ጉጉ-ኢንስቲቲት ኩሉ መዳያት ናይ'ዚ ጉዳይ ብተናጸል ብምፍታሽ፡ ንኹሎም ንመንገት ኣመልኪቶም ዘይቅኑዕ ሓበሬታ ዝሃቡ ኩሎም ሰባት፡ ኣብ ኩሉ ክፍላተ-ዓለም ብጉጉ-ኢንስቲቲት ተማእኪሉ ዝሰረሓሉ እኩብ ፈተናታት ንሓዲ ዓመት ዝእክል ይእገዱ (ዓንቀጽ 3 ንምንጽጻር)። ነዚ ኣመልኪቱ ድማ ሓበሬታታት ናብ ኩሉን ኣብ ኩሉ ክፍላተ-ዓለም ዘለዎ ናይ ጉጉ-ኢንስቲቲት ናይ ፈተና-ማእከላት፡ ንመንገት ዝምልከት ማለት፡ ሙሉእ ስም፡ ዕለተ-ትውልዲ፡ ቦታ-ትውልዲ፡ ናይ እገዳ ናይ ግዜ መቐን፡ ነዚ ሓበሬታ ዝሃበ ናይ ፈተና-ማእከል፡ ከምዝበጽሖንን ከምዝሰርሓሉን ይግበርን ። ንዝያዳ ሓበሬታ ዓንቀጽ 15 ተመልከት።

ፈተና ንምክፋልን ወይ ድማ ፈተና ንምሕላፍን ተባሂሉ፡ ነቶም ኣብ ፈተና ብቐጥታ ይኹን ብተዘዋወሩ ኢድ ዘለዎም ሰባት ሕጋዊ ዘይኮነ ክፍሊት ዘካየዱን ብተወሳኺ ካልእ ሕጋዊ ዘይኮነ ሓለፋታት ዘቐረቡ፡ ዝተማባጸዐ ወይ ዝፈጸመ (ኣንጻር ብልሽውና ዓንቀጽ)፡ እዞም ኣብ ላዕሊ ተጠቐሶም ዘለዉ ዓንቀጻት ተፈጻምነት ይህልዎም።

**ንኡስ ዓንቀጽ 11.3**

ዓንቀጻት 11.1 ን 11.2 ወይ ድማ ዓንቀጽ 11.2 ንበይኑ መሰረት ብምግባር፡ ድሕሪ ዝተገብረ ፈተና ንእገዳ ዝዕድም ተግባራት ከምዝከበረ ክረጋገጽ እንተኻኢሉ፡ ዝምልከቶ ሽማግሌ-ፈተና ነቲ ድሮ ዝተወሰደ ፈተና ከም ዘይተሓልፈ ቆጶሩ፡ ዝተዋህበ ምስክር-ወረቐት ናይ ምምላሱ መሰሉ ዝተሓለወ እዩ። እዚ ቅድሚ ምኃኑ ግን፡ ሽማግሌ-ፈተና ጉዳይ ናይቲ ዝምልከቶ ሰብ ክሰምዕ ግዴታ ኣለዎ። ሙሉእ ርጉጽነት ኣብ ዘይብሉ ህሞት ድማ፡ ቀሪቡ ዘሎ ጉዳይ ንውሳኔ ናብ ማእከላይ ቤት-ጽሕፈት ጉጉ-ኢንስቲቲት ይሓልፍ። ኣብ ንኡስ ዓንቀጽ 11.1 ከምእውን 11.2 ሰፊሩ ዘሎ ንእገዳ ዝምልከት ናይ ግዜ መቐን ድማ ተግባራውነት ይህልዎ።

**§ 12 Rücktritt von der Prüfung bzw. Abbruch der Prüfung**

Unbeschadet des gesetzlichen Widerrufsrechts gilt Folgendes: Die Möglichkeit zum Rücktritt von der Prüfung besteht; es besteht jedoch kein Anspruch auf Rückerstattung von bereits entrichteten Prüfungsgebühren. Erfolgt der Rücktritt vor Prüfungsbeginn, so gilt die Prüfung als nicht abgelegt. Wird die Prüfung nach Beginn abgebrochen, so gilt die Prüfung als nicht bestanden. Wird eine Prüfung nicht begonnen oder nach Beginn abgebrochen und werden dafür Krankheitsgründe geltend gemacht, sind diese unverzüglich durch Vorlage eines ärztlichen Attests beim zuständigen Prüfungszentrum nachzuweisen. Die Entscheidung über das weitere Vorgehen trifft das Prüfungszentrum nach Rücksprache mit der Zentrale des Goethe-Instituts. Hinsichtlich der Prüfungsgebühren gilt § 6.2.

**ዓንቀጽ 12 ካብ ፈተና ነብስኻ ምግላል**

ሕጋዊ ዝኾነ ናይ ምንስሓብ መሰል ኣብ ቦትኡ ሃልዩ፡ ነብሳኻ ካብ ፈተና ምግላል ዘሎ ተኸእሎታት ኣብ ቦትኡ ሃልዩ፡ እቲ ኣቐዲሙ ንፈተና ኢሎ ዝተኸፍለ ክፍሊት ተመላሲ ክኸውን ዝበል ናይ ይግብኣኒዩ መሰል ግን የለን። ፈተና ቅድሚ ምጅማሩ እንድሓር ደኣ ነብስኻ ካብ ተኸፋልነት ገሊልካ፡ ፈተና ከምዘይተገብረ ይቐጽር። እቲ ነብስ-ምግላል (ምንሳሓብ) ኣብ እዋን ፈተና እንድሓር ተፈጻሙ ድማ፡ ፈተና ከምዘይተሓልፈ ይቐጽር። ሕማም ከም ምኽንያት ቀሪቡ፡ እቲ ካብ ናይ ምጋልል ፍጻሜ ፈተና ቅድሚ ምጅማሩ ወይ ድማ ኣብ እዋን ፈተና እንድሓር ደኣ ተኸሲቱ፡ ንሕማም ከረጋግጽ ዝኸእል ናይ ሕክምና መረጋገጺ ወረቐት ብምሓዝ ከይደንገኻ ናብ ዝምልከቶ ማእከል-ፈተና ከተቐርብ ይግባእ። ዝምልከቶ ማእከል-ፈተና ምስ ማእከላይ ቤት-ጽሕፈት ጉጭ-ኢ ንስቲቲት ብምዝርራብ ድማ እንታይ ዓይነት ስጉምቲ ከም ከምዘወስድ ይውስን።

ንክፍሊት ፈተና ኣመልኪቱ ኣብ ንኡስ ዓንቀጽ 6.2 ሰፊሩ ዘሎ ፈጻሚነት ይህልዎ።

**§ 13 Mitteilung der Prüfungsergebnisse**

Die Mitteilung der Prüfungsergebnisse erfolgt in der Regel über das Prüfungszentrum, an dem die Prüfung abgelegt wurde. Eine individuelle vorzeitige Ergebnismitteilung ist nicht möglich.

**ዓንቀጽ 13 ምንጋር ውጽኢት ፈተና**

ምንጋር ውጽኢት ፈተና ከም ንቡር ብመንገዲቲ ፈተና ዝተሰላሰሉ ማእከል-ፈተና ይኸውን። ንውጽኢት ፈተና ዝዓለመ ኣቐዲምካ ንውልቅ-ሱብ ክሕበር ኣይከኣልን።

**§ 14 Zertifizierung**

Das Zeugnis ist von dem/der Prüfungsverantwortlichen und einem/einer Prüfenden unterschrieben (vgl. § 16). Im Falle des Zeugnisverlusts kann innerhalb von 10 Jahren eine Ersatzbescheinigung ausgestellt werden. Die Ausstellung einer Ersatzbescheinigung ist kostenpflichtig. Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und gegebenenfalls sich daraus ableitenden Prädikaten dokumentiert. Das Prüfungszentrum weist bei Nichtbestehen auf die Bedingungen zur Wiederholung der Prüfung hin. Die Teilnahme an einer abgelegten, aber nicht bestandenen Prüfung wird unter Nennung der erhaltenen Punktwerte auf Wunsch bestätigt.

**ዓንቀጽ 14 ምስክር ወረቐት**

ዝምልከቶም ሓለፍትን ከምኡውን ሓደ ካብቶም ፈተንቲ ኣብቲ ምስክር ወረቐት ክታግም የንብሩ (ንምንጽጻር ዓንቀጽ 16)። መተካእታ ንዝጠፈሉ ምስክር-ወረቐት ኣብ ውሽጢ 10 ዓመት ናይ ጊዜ መቐን ክወሃብ ይከኣል ። ንመተካእታ ተባሂሉ ዝሕተት ክፍሊት ግድነታዊ እዩ። ውጽኢት ፈተና ብመልክዕ ነጥብታትን ነቶም ነጥብታት ዘንጸባርቑ ጽሑፍን ይግለጽ። ፈተና ክሕለፍ እንተዘይተኸእሉ፡ እቲ ማእከል-ፈተና ንድግማ ዝሕተት ቅድመ ኩነታት ክሕብር ይግባእ። ብጠለብ ተፈተንቲ ንዝተዓመ እሞ ኸኣ ንዘይተሓልፈ ፈተና ዝምልከት፡ ነጥብታት ዘስፈረ መረጋገጺ ወረቐት ክወሃብ ይከኣል።

§ 14.1 Nicht-modulare Prüfungen

Prüfungsteilnehmende, die unten stehende Prüfungen in allen Teilen abgelegt und bestanden haben, erhalten ein Zeugnis in einfacher Ausfertigung:

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2 (bis 31.07.2019)
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1

§ 14.2 Modulare Prüfungen

Prüfungsteilnehmende, die ein Modul oder mehrere Module der Prüfungen

- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2 (modular, ab 01.01.2019 an ausgewählten Prüfungszentren, ab 01.08.2019 weltweit)
- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

abgelegt und bestanden haben, erhalten je ein Zeugnis über das oder die abgelegte(n) Modul(e) in einfacher Ausfertigung. Werden alle vier Module an **einem** Prüfungsort und **einem** Prüfungstermin abgelegt und bestanden, haben die Prüfungsteilnehmenden alternativ das Recht auf ein einziges Zeugnis in einfacher Ausfertigung, das alle vier Module ausweist. Werden zu einem späteren Zeitpunkt ein oder mehrere Module erneut abgelegt, sind die dafür erhaltenen Zeugnisse mit bereits zuvor erworbenen kombinierbar.

Sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, kann beim GOETHE-ZERTIFIKAT B1 und beim GOETHE-ZERTIFIKAT B2 (modular) auf Wunsch zusätzlich ein Gesamtzeugnis ausgestellt werden, das das Bestehen aller vier Module **innerhalb eines Jahres** an einem Prüfungszentrum bescheinigt sowie die einzelnen Ergebnisse und Prüfungstermine ausweist.

**ንኡስ ዓንቀጽ 14.1 ብክፋላት (አሃዳ) ዘይጥመቱ ፈተናታት**

ተፈተንቲ ንኹሉ ክፋላት ናይዞም ዝስዕቡ ፈተናታት ዓሚሞም ምስ ዝሓለፉ ሓደ ተራ ዝኾነ ምስክር ወረቓት ይወሃቦም።

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2 (ክሳብ ዕለት 31.07.2019)
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1

**ንኡስ ዓንቀጽ 14.2 ብክፋላት (አሃዳ) ዝጥመቱ ፈተናታት**

ተኸፊልቲ ፈተና፡ ኣብ ሓደ ወይ ብርክት ዝበለ ናይዞም ዝስዕቡ ክፋላት-ፈተና ማለት፡

- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2 (MODULAR, AB 01.01.2019 AN AUSGEWÄHLTEN PRÜFUNGSZENTREN, AB 01.08.2019 WELTWEIT ብክፋላት ዝተሰርዐ ካብ 01.01.2016 ኣብ ውሱናት ናይ ፈተና ማእከላት፡ ካብ 01.08.2019 ኣብ ኩሉ ክፍላተ-ዓለም)
- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

ተኸፊሎም ምስ ዝሓለፉ፡ ንነፍሰወክፍ 4 ክፋላት-ፈተና ዝምልከት ተራ ዝኾነ ምስክር ወረቓት ይወሃቦም።

ተፈተንቲ፡ ንኹሎም ክፋላት-ፈተና ኣብ ሓደ መዓልቲ ኣብ ሓደ ናይ ፈተና-ማእከል ዓሚሞም ምስ ዝሓለፉ፡ ብፍሉይ ንኹሉ ክፋላት ፈተና ዘንጸባርቑ ሓደ ተራ ዝኾነ ምስክር ወረቓት ናይ ምርካብ ተኸእሎ ኣሎ።

ነቶም ድሒሮም ብተናጻል ዝዕመሙ ሓደ ወይ ካብኡ ንላዕሊ ዝኾኑ ክፋላት-ፈተና ዝወሃብ ምስክር ወረቓቓቲ፡ ምስቲ ድሮ ተዋሂቡ ዘሎ ምስክር ወረቓቓቲ ክወሃሃድ ተኸእሎ ኣሎ።

ምሕደራዊ ተኸእሎታት ናይተን ናይ ፈተና-ማእከላት እንድሕር ዘፍቅድ ኮይኑ ድማ፡ ን GOETHE-ZERTIFIKAT B1 ክምእውን GOETHE-ZERTIFIKAT B2 (MODULAR) ዝዓለመ ብጠለብ ተኸፊልቲ ዝቐርብ ብተወሳኺ ንሓፈሻዊ ውጽኢት ናይቶም ኣብ ውሽጢ ሓደ ዓመት ብምሕላፍ ዝተዛዘሙ ናይ 4 ክፋላት-ፈተና ዘንጸባርቑ ዝርዝር ሓፈሻዊ ናይ ፈተና ውጽኢትን ፈተና ዝተሰላሰለሉ ናይ ግዜ ሰሌዳን ዝሕብር ምስክር ወረቓት ክወሃብ ይኸእል።

**§ 15 Wiederholung der Prüfung**

Die in § 14.1 und 14.2 genannten Prüfungen können als Ganzes beliebig oft wiederholt werden; für die in § 14.2 genannten modularen Prüfungen besteht darüber hinaus die Möglichkeit, auch einzelne Module beliebig oft zu wiederholen.

Vom Prüfungszentrum können bestimmte Fristen für einen Wiederholungstermin festgelegt werden. Auf diese wird bei der Mitteilung des Prüfungsergebnisses hingewiesen. Ein Rechtsanspruch auf einen bestimmten Prüfungstermin besteht nicht. Siehe auch § 11.

**§ 16 Prüfungskommission**

Für die Abnahme und ordnungsgemäße Durchführung der Prüfung beruft das Prüfungszentrum eine Prüfungskommission ein, die sich aus zwei Prüfenden zusammensetzt, von denen in der Regel eine/-r der/die Prüfungsverantwortliche des jeweiligen Prüfungszentrums ist.

**§ 17 Protokoll über die Durchführung der Prüfung**

Über den Verlauf der Prüfung wird ein Protokoll (im Print- oder Digitalformat) angefertigt. Darin werden die Daten zur jeweiligen Prüfung (Prüfungsteilnehmende/-r, Prüfungszentrum, Prüfungstermin u. a.) einschließlich Uhrzeit und besondere Vorkommnisse während der Prüfung festgehalten.

**§ 18 Befangenheit**

Die Besorgnis der Befangenheit eines/einer Prüfenden kann der/die Prüfungsteilnehmende nur unverzüglich und nur vor Beginn der mündlichen Prüfung vorbringen.

Die Entscheidung über die Mitwirkung des/der Prüfenden trifft der/die Prüfungsverantwortliche.

In der mündlichen Prüfung hat mindestens einer der beiden Prüfenden keine/-n Prüfungsteilnehmende/-n im letzten vor der Prüfung von der/dem Prüfungsteilnehmenden besuchten Kurs unterrichtet. Ausnahmeregelungen bedürfen der Genehmigung durch die Zentrale des Goethe-Instituts.

**ዓንቀጽ 15 ምድጋም ፈተና**

ብምሉእም ኣብ ዓንቀጽ 14.1 ከምኡን 14.2 ተጠቂሶም ዘለዉ ፈተናታት ንዝተደልየ ብዝሒ ዓይነት ይኸኣሉ። ብተወሳኺ ኣብ ንኡስ ዓንቀጽ 14.2 ብፍሉይ ተጠቂሶም ዘለዉ ክፋል-ፈተናታት ከይተረፈ ንዝተደልየ ብዝሒ ዓይነት ይኸኣሉ። ምስቲ ናይ ፈተና-ማእከል ብምርድዳእ፡ ድግማ ዝግበረሉ ናይ ዓይነት ሰሌዳ ዝምልከት ሓደ ውሱን ዝኾነ ናይ ዓይነት ገደብ ክገብር ይከኣል። ንድግማ ዝምልከት ናይ ዓይነት ሰሌዳን ናይ ዓይነት ገደብን ኣብ ውጽኢት ፈተና ዝገብሩ ዓይነት ይሕበር። ካብቲ ዕላዊ ወጻኢ ክኸውን ዝድለ ፍሉይ ዝኾነ ናይ ፈተና ቆጻራ ዝምልከት ዝኾነ ሕጋዊ ባይታን መስርሕን የለን።

**ዓንቀጽ 16 ሽማግሌ-ፈተና**

ፈተናታት ስርዓት ሓልዮም መታን ክሰላሰሉ፡ ዝምልከቶ ናይ ፈተና-ማእከል ክልተ ኣባላት ዘለዎ ሓደ ሽማግሌ-ፈተና ይምዝዝ። ሓደ ካብዞም ሽማግሌ-ፈተና ከም ልሙድ ኣብ ነፍስ-ወከፍ ቦታ ዘሎ ናይ ፈተና-ማእከል ብሓፍነት ዝሕተት ኣካል ክኸውን ይግባእ።

**ዓንቀጽ 17 ንመስርሕ ፈተና ዝምልከት ምትሓዝ ፕሮቶኮላዊ ሰነድ**

ብመልክዕ ናይ ወረቐት- ሕትመትን ዲጂታላዊ ፎርማትን ንመስርሕ ፈተና ዝምልከት ሓደ ፕሮቶኮላዊ ሰነድ ይዳሎ። ኣብዚ ተጠቂሱ ዘሎ ፕሮቶኮል፡ ንነፍስወከፍ ናይ ፈተና ፍጻሜታትን መስርሕን(ተኸፊልቲ ፈተና፡ ማእከል-ፈተና፡ ናይ ፈተና መዓልቲ-ወዘተ) ከምኡ ንሰዓታትን ኣብ ናይ ፈተና ዓይነት ንዘጋጥሙ ፍሉይ ክስተታትን ዝምልከት ሓበሬታ ይሰፍር።

**ዓንቀጽ 18 ቅድሚ-ፍርዲ /ጸግዒ ምሓዝ (ባዮዝ)**

ተፈታናይ ኣብ ልዕሊ ሓደ ፈተናይ/ፈታኒት ክህልዎ ዝኸኣል ናይ ዘይገለልተኝነት ፕሮባሪ፡ ቅድሚቲ ናይ ቃል ፈተና ብቐጽበት ንዝምልከቶም ክሕብር ይግባእ። ዝምልከቶ ሓላፊ ድማ፡ ፈተናይ/ፈታኒት ኣብ መስርሕ ናይቲ ፈተና ክህልዎ ዝኸኣል ተራ ይውስን።

ኣብ እዋን ናይ ቃል ፈተና፡ ብውሑዱ ሓደ ካብቶም ፈተናቲ፡ ቅድሚ እቲ ናይ ፈተና ዕለት ምኽኣሉ ኣብ ናይ ዝኾነ ተፈታናይ ክፍሊ ብምእታው ዝመሃረ ክኸውን ኣይግባእን። ፍሉይ ጠመተ ንዝሓቱ ውሳኔታት፡ ፈለግ ፍቓድ ካብ ማእከላይ ቤ-ጽሕፈት ጉጵቴ ኢንስቲቲት ክህሉ ግድን እዩ።

§ 19 Bewertung

Die Prüfungsleistungen werden von zwei Prüfenden/Bewertenden voneinander unabhängig bewertet. Bei digitalen Deutschprüfungen werden Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen LESEN und HÖREN technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Im schriftlichen Prüfungsteil werden nur solche Markierungen bzw. Texte bewertet, die mit zulässigen Schreibwerkzeugen erstellt wurden (Kugelschreiber, Füller, Faser- oder Gelstifte in Schwarz oder Blau). Bei digitalen Deutschprüfungen werden nur die Texte bewertet, die in das entsprechende Textfeld eingetragen wurden. Die Einzelheiten sind den jeweiligen Durchführungsbestimmungen zu entnehmen.

§ 20 Einsprüche

Ein Einspruch gegen das Prüfungsergebnis ist innerhalb von zwei Wochen nach Bekanntgabe des Prüfungsergebnisses in Textform bei der Leitung des Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, zu erheben. Unbegründete oder nicht ausreichend begründete Anträge kann der Prüfungsverantwortliche zurückweisen. Der bloße Hinweis auf eine nicht erreichte Punktzahl ist als Begründung nicht ausreichend.

Der/Die Prüfungsverantwortliche am Prüfungszentrum entscheidet darüber, ob dem Einspruch stattgegeben wird. In Zweifelsfällen wendet er/sie sich an die Zentrale des Goethe-Instituts und diese entscheidet darüber. Die Entscheidung über die Bewertung ist endgültig.

Ein Einspruch gegen die Durchführung der Prüfung ist unmittelbar nach Ablegen der Prüfung bei der Leitung des zuständigen Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, in Textform zu erheben. Der/Die Prüfungsverantwortliche holt die Stellungnahmen aller Beteiligten ein, entscheidet über den Einspruch und verfasst eine Aktennotiz über den Vorgang. In Zweifelsfällen entscheidet die Zentrale des Goethe-Instituts. Wird einem Einspruch stattgegeben, so gilt hinsichtlich der Prüfungsgebühren § 6.3.

ዓንቀጽ 19. ነጥቢ ምሃብ

ነፍስ-ወከፍ ክልተ ፈተንቲ ወይ ነጥቢ-ወሃብቲ ንዝተዓመ ፈተና ኣመልክቶም ብበይኖም ነጥብታታት ይህቡሉ። ነቲ ብዲጂታል መልክዕ ዝሰላሰል ፈተና ቋንቋ ጀርመን፣ ብፍላይ ኣብ ናይ ምንባብን ምስማዕ ክፋላት ዝወሃብ ናይ ፈተና ዕዮታት፣ ኣብ ውሽጢ ውሁብ ዝኾነ ናይ መልሲ ተኽእሎታት ዝጥመት ናይ ፈተና ዓንኬል፣ ብሓዝተ ተክኒካል ኣውተመይትድ ዝኾነ መስርሕ፣ ነጥቢ ይወሃቡ።

ኣብቲ ናይ ጽሑፍ ክፋል-ፈተና፣ ብፍቕድ ዝኾነ ናውቲ-መጽሓፊ ማለት (ፒሮ፣ ብርዒ፣ ሰማያዊ ወይ ጸሊም ዝሕብሮ ፋዘርን ጀል-ፒሮን) ዝተዓዩ ሓባሪ ምልክታን ጽሑፍን ጥራይ ነጥቢ ይወሃቦም። ነቲ ብዲጂታል መልክዕ ዝሰላሰል ፈተና ቋንቋ ጀርመን፣ ኣብ ውሽጢ ነቲ ጽሑፍ ጥራይ ተባሂሉ ዝተሓዘአ ሃጓፍ ቦታ ዝሰፈረ ናይ መልሲ ጽሑፍ ጥራይ ነጥቢ ይወሃቦ። ንተወሳኺ ሓበሬታ፣ ዝርዝር ናይ ፈተና ናይ ትግባራ መምርሒታት ተመልከት።

ዓንቀጽ 20. ተቓውሞ /ጥርዓን

ንውጽኢት ፈተና ኣመልኪቱ ዝቐርብ ተቓውሞ/ጥርዓን፣ ድሕሪ እቲ ናይ ፈተና ውጽኢት ብወግዒ ምሕባሩ ኣብ ውሽጢ ክልተ ሰሙን ብጽሑፍ መልክዕ ናብ ናይቲ ፈተና ሓላፊ/ሓላፊት ዝተኸየደሉ ማእከል ክቐርብ ይግባእ። ናይቲ ፈተና ሓላፊ/ሓላፊት ንብቐዓትን ዘይብሉን ዘይምኽኑይን ጥርዓን ከነጽጎ ይኽእል። ሓደ ዝተወሰነ ናይ ፈተና ነጥቢ በዘይምምዘጋብ ጥራይ ከም ምኽንያት ኣመልኪትካ ዝቐርብ ጥርዓን ተቐባልነት ክረከብ እኹል ኣይኮነን።

ዝቐረበ ተቓውሞ ተቐባልነት ክህልዎ መታን፣ እቲ/እታ ኣብቲ ናይ ፈተና ማእከል ዘሎ ናይቲ ፈተና ሓላፊ/ሓላፊት ውሳኔ ይወሃብ። ዘይርጉጽነትን ጥርጣረን ምስ ዝህሉ ድማ፣ እቲ ጉዳይ ብማእከላይ ቤት-ጽሕፈት ጉጭ-ኢንስቲቲት ተራእዩ ይውሰን።

ንመስርሕ ትግባረ ፈተና ኣመልኪትካ ክግበር ናይ ዝደለ ጥርዓን፣ ብቐጥታ ድሕሪ ፈተና ናብ ዝምልከቶም ሓለፍቲ ናይቲ ፈተና ዝተኸየደሉ ናይ ፈተና ማእከል ብጸሑፍ ይቐርብ። ናይቲ ፈተና ሓላፊ/ሓላፊት ድማ ነቲ ጉዳይ ኣመልኪቱ ርእይቶ ናይ ኩሎም ኣብቲ መስርሕ ዝተሳተፉ ኣካላት ብምስማዕን ብምምዘጋብን ውሳኔ ይህቡ። ኣብ ዘይንቡር ኩነታት ድማ ማእከላይ ቤት-ጽሕፈት ጉጭ-ኢንስቲቲት ውሳኔ ይህቡ። ዝቐረበ ጥርዓን ተቐባልነት ምስዝረከብ ድማ፣ ንናይ ፈተና-ክፍሊት ዝምልከት ዓንቀጽ 6.3 ተግባራውነት ይህልዎ።

**§ 21 Einsichtnahme**

Prüfungsteilnehmende können auf Antrag nach Bekanntgabe der Prüfungsergebnisse Einsicht in ihre Prüfung nehmen. Der Antrag beschränkt geschäftsfähiger Minderjähriger bedarf der Einwilligung des gesetzlichen Vertreters. Die Einsichtnahme muss in Begleitung des gesetzlichen Vertreters erfolgen.

**§ 22 Verschwiegenheit**

Die Mitglieder der Prüfungskommission bewahren über alle Prüfungsvorgänge und Prüfungsergebnisse gegenüber Dritten Stillschweigen.

**§ 23 Geheimhaltung**

Alle Prüfungsunterlagen sind vertraulich. Sie unterliegen der Geheimhaltungspflicht und werden unter Verschluss gehalten.

**§ 24 Urheberrecht**

Alle papierbasierten und digitalen Prüfungsmaterialien sind urheberrechtlich geschützt und werden nur in der Prüfung verwendet. Eine darüber hinausgehende Nutzung, insbesondere die Vervielfältigung und Verbreitung sowie öffentliche Zugänglichmachung dieser Materialien ist nur mit Zustimmung der Zentrale des Goethe-Instituts gestattet.

**§ 25 Archivierung**

Die papierbasierten und digitalen Prüfungsunterlagen der Prüfungsteilnehmenden werden 12 Monate, gerechnet vom Prüfungstermin an, unter Verschluss aufbewahrt und dann fachgerecht entsorgt bzw. gelöscht.

Das Dokument über das Gesamtergebnis bzw. das Ergebnis des jeweiligen Moduls wird 10 Jahre lang aufbewahrt und dann fachgerecht entsorgt bzw. gelöscht.

**ዓንቀጽ 21 ቁጽጽር (ኢንሰፐርክን)**

ውጽኢት-ፈተና ድሕሪ ምሕባሩ፡ ተኻፈልቲ ፈተና ምልክታ (አፕሊካሽን) ብምቕራብ ሰነድ ፈተነኣም ክዕዘቡ ይኸእሉ። ትሕተ-ዕደመ ንዝኾኑ ኩሎም ድማ፡ ነዚ ዕድል ክጥቀሙሉ መታን ክኸእሉ፡ ፍቓድ ናይ ሕጋዊ ወኪሎም ዘድሊ ኮይኑ፡ ብሕጋዊ ወኪሎም ተሰኒዮም ሰነዳት ፈተነኣም ክዕዘቡ(ክቆጻጸሩ) ይኸእሉ።

**ዓንቀጽ 22 ሓበሬታ ካብ ምሃብ ምቕጣብ**

ኩሎም ኣካላት ሽማግሌ-ፈተና፡ ንመስርሕን ውጽኢትን ፈተና ዝምልከት ዝኾነ ይኹን ሓበሬታ ንሳልሳይ ኣካል ካብ ምሃብ ቁጠባት ክኾኑ ይግባእ።

**ዓንቀጽ 23 ምስጢራውነት**

ኩሎም ሰነዳት ፈተና ሚስጢራውነቶም ዝተሓለወ እዮ። ኣብ ትሕቲ ግዴታት-ምስጢራውነት ዝጥመቱ ሰነዳት ኮይኖም፡ ተዓጽዮም ይዕቀቡ።

**ዓንቀጽ 24 መሰል ቅዳሕ (ድርሰት ሞንት)**

ኩሎ ዲጂታላውን ናይ ወረቐትን ናውቲ-ፈተና፡ ብናይ ሕግታት መሰል ቅዳሕ ዝተዋሕሱ ኮይኖም፡ ተጠቓምነቶም ንፈተና ጥራይ ይኸውን። ካብዚ ወጻኢ ክህሉ ንዝኸእል ተጠቓምነት፡ ብፍላይ ምብዛሕን፡ ወግዓዊ ዝርገሐን ከምዘህልዎ ናይ ምግባር ተኸእሎ፡ ብኣፍልጦን ተቐባልነትን ናይ ጉቴ-ኢንስቲቲቲ ማእከላይ ቤት-ጽሕፈት ጥራይ እዩ ክረጋገጽ ዝኸእል።

**ዓንቀጽ 24 ምስናድ**

ናይ ወረቐትን ዲጂታላውን ናይ ፈተና ሰነዳት፡ ካብ ናይ ፈተና መዓልቲ ወይ ቆጶራ ንድሕሪት ኣትሒዙ ዝሕሰብ ን12 ኣዋርሕ ተዓሺጊ ተዓቂቡ ብምጽናሕ፡ ብቑዕ መስርሕ ብምኽታል ይለለ ወይ ይድምሰስ።

ንጠቕላላን ንናይ ነፍሰወክፍ ክፋል ውጽኢትን ዝምልከት ሰነዳት ድማ ን10 ዓመታት ዝኣክል ተዓቂቡ ብምጽናሕ፡ ብቑዓቱ ዝተሓለወ መስርሕ ብምኽታል ከምዘለለ ይግባር ወይ ይድምሰስ።

**§ 26 Qualitätssicherung**

Die gleichbleibend hohe Qualität der Prüfungsdurchführung wird durch regelmäßige Kontrollen der schriftlichen und mündlichen Prüfung im Rahmen von Hospitationen sowie durch Einsichtnahme in die Prüfungsunterlagen sichergestellt.

Der/Die Prüfungsteilnehmende erklärt sich damit einverstanden.

**§ 27 Datenschutz**

Alle an der Durchführung der Prüfung Beteiligten sind zur Geheimhaltung und zur Einhaltung der anwendbaren Datenschutz-Vorschriften verpflichtet. Das Goethe-Institut darf auf Anfrage von öffentlichen Behörden im Fall des begründeten Verdachts der Fälschung eines Goethe-Zertifikats die Echtheit des Goethe-Zertifikats bestätigen oder widerlegen.

**§ 28 Schlussbestimmungen**

Diese *Prüfungsordnung* tritt am 1. September 2018 in Kraft und gilt für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. September 2018 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Prüfungsordnung* ist für den unstimmigen Teil die deutsche Fassung maßgeblich.

**ዓንቀጽ 26 ምርግጋጽ-ብቕዓት**

አብ እዋን ፈተና ብአካል መጸእኻ ብዝግበር ትዕዛብትን ከምኡ ውን ሰነዳት ፈተናታት ብምፍታሽ ዝግበር ምቁጽጻር፡ እቲ ዘይቅየርን ኩብ ዝበለ ብቕዓት ዘለዎ መስርሕን ትግባረን ፈተና ይረጋገጽ።

ተፈታናይ/ተፈታኒት በዚ ተጠቂሱ ዘሎ መስርሕ ከምእተሰማምዐ የረጋገጽ።

**ዓንቀጽ 27 ውሕስነት ሓበሬታ**

አብ ትግባራን መስርሕን ፈተና ዝካፈሉ ኩሎም፡ ንምስጢራውነት ሓበሬታ፡ ተመእእዛዝነት መርሒታት፡ ከምኡ ውን ምዕቃብ ሓበሬታ ናይ ምኽባር ግዴታ ኣለዎም። ናይ ጉቲ-ኢንስቲቲት ምስክር ወረቐት ሓቅነት ኣመልኪቱ ካብ መንግስታውያን ትካላት ንዝቐርብ ምኽኑይ ዝኾነ ናይ ጥርጣረ ሕቶታት፡ጉጉ-ኢንስቲቲት ናይ'ቲ ተጠቂሱ ዘሎ ምስክር ወረቐት ሓቅነት ወይ ዘይሓቅነት ከረጋገጽ ይኽእል።

**ዓንቀጽ 28 ደምዳሚ መምሪሒታት**

እዚ ስርዓተ-ፈተና'ዚ ካብ ዕለት 01. መስከረም 2018 ኣብ ግብረ ዝውዕል ኮይኑ፡ ንኹሎም ካብ ዕለት 01. መስከረም 2018 ኣብ ፈተና ዝካፈሉ ተፈተንቲ ድማ ይምልከት።

አብ ልዕሊ ነዚ ስርዓተ-ፈተና ኣመልኪቱ ብዝተፈላለዩ ቋንቋታት ዝተጻሕፈ ሰነድ ዘይንጽፍነት ምስዘጋጥም፡ ነዚ ኣመልኪቱ ብቋንቋ ጀርመን ዝተጻሕፈ ናይ መወዳእታ ሕትመት ተቐባልነት ይህልዎ።

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. GOETHE-ZERTIFIKAT B1)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. *Protokoll über die Durchführung der Prüfung*)